

B.A. (Sem.-V) Examination

304 CC EB English

Indian Literature in Translation

May-2017

Time : 3 Hours]

[Max. Marks : 70

Q. 1 (A) The translation of Indian literature into English has taken on new dimensions over the years, according to Sujit Mukherjee. – Elaborate. [14]

OR

(B) Write a detailed note on the challenges faced by the translators in rendering the literary works into another language.

Q. 2 (A) Attempt a critical appreciation of *Silence ! The Court is in Session*. [14]

OR

(B) Miss Leela Benare valiantly confronts the oppressive forces of patriarchal power structure and asserts her womanhood. – Explain.

Q . 3 (A) *Hind Swaraj* shows Gandhi as a visionary thinker ahead of his times.– Elaborate. [14]

OR

(B) Write a note on Gandhi's views on industry and machines as brought forth in *Hind Swaraj*

Q . 4 Write short notes on any two of the following : [14]

Gitanjali

The Earthern Lamp

The Star Arundhati

Samskara

(P.T.O)

E 803-2

Q. 5 Fill in the blanks by choosing the correct option :

[14]

- (1) *Silence ! The Court is in Session* was originally written in _____
- (a) Marathi (b) Tamil
(c) Gujarati (d) Bengali
- (2) Miss Benare refers to _____ as 'Mr. Prime Objective'.
- (a) Samant (b) Balu Rokde
(c) Mr. Kashikar (d) Professor Damle
- (3) Miss Benare was preparing to present a play titled _____
- (a) *The Crucible* (b) *Saint Joan*
(c) *To Kill a Mocking Bird* (d) *Mock Trial of Lyndon B. Johnson*
- (4) Miss Benare is accused of _____ in the mock-trial.
- (a) matricide (b) theft
(c) forgery (d) infanticide
- (5) _____ was made to appear as fourth witness in the mock trial in place of Prof. Damle.
- (a) Balu Rokde (b) Mr. Kashikar
(c) Samant (d) Sukhatme
- (6) _____ was brought up and educated by the Kashikars.
- (a) Samant (b) Balu Rokde
(c) Professor Damle (d) Ponshe
- (7) *Beyond the Sky* was written by _____
- (a) Jhaverchand Meghani (b) Prapanchan
(c) Abdul Malik (d) Rabindranath Tagore

E 803-3

- (8) *The Branded* was originally written in _____ titled Uchalyas.
- (a) Gujarati (b) Tamil
(c) Marathi (d) Malayalam
- (9) Bhisham Sahni's novel *Tamas* deals with _____.
- (a) communal riots (b) nuclear tests
(c) famine (d) blindness
- (10) *Star Arundhati* is a _____.
- (a) Play (b) Novel
(c) Collection of Poems (d) Travelogue
- (11) *Hind Swaraj* was written in _____.
- (a) 1915 (b) 1901
(c) 1920 (d) 1909
- (12) '_____ has been one of my teachers for a number of years.', wrote Gandhi in the Preface to *Hind Swaraj*.
- (a) Chekhov (b) Tolstoy
(c) Dostoevsky (d) Gogol
- (13) According to Gandhi, _____ is the author of Nationalism in India.
- (a) Dadabhai Naoroji (b) A. O. Hume
(c) Gopalkrishna Gokhale (d) Swami Vivekananda
- (14) *Hind Swaraj* is divided into _____ small chapters.
- (a) Twenty (b) Five
(c) Twelve (d) Seven
-

Instruction: (1) Mention clearly the options you attempt.
(2) Figures to the right indicate marks.

Q.1. (A) Write a note on Juliet Mitchell's views on *Wuthering Heights*. [14]

OR

(B) Juliet Mitchell defends the idea of women's literary tradition with the support of psychoanalytical theories. Elucidate.

Q.2. (A) Discuss how Showalter describes the relationship between feminist literary criticism and women's language. [14]

OR

(B) Write a note on how Showalter critiques Virginia Woolf's concept of 'Androgyny'.

Q.3. (A) Describe how Shashi Deshpande symbolically uses silence to show plight of Indian women. [14]

OR

(B) Write a detailed note on Jaya's quest for identity and self-discovery through creative writing.

Q.4. Write short notes on ANY TWO of the following: [14]

- | | |
|--------------------|-------------------------|
| (i) Gynocentricism | (iii) Indian Feminism |
| (ii) Womanism | (iv) Female Imagination |

Q.5. Choose the correct option: [14]

1. "I am Heathcliff, he is more myself than I am", says

a) Heathcliff	c) Lockwood
b) Edgar Linton	d) Catherine
2. *Wuthering Heights* was first published under an ambiguous pseudonym

a) Ellis Bell	c) Kristen Bell
b) Taco Bell	d) Martha Bell
3. According to Showalter, the concept of androgyny is more like a

a) Dystopian ideal	c) Alien ideal
b) Utopian ideal	d) Martian ideal

(P.T.O.)₁

E 837-2

4 Gynocentricism places _____ at the centre.

- a) Men
- b) Masculinity
- c) Women
- d) Femininity

5. The Utopian Socialist and French philosopher, Charles Fourier has been credited for coining the word

- a) "Feminisme"
- b) "Ecofeminism"
- c) "Gynocriticism"
- d) "Black Feminism"

6. According to Showalter, feminist critique was like metaphorically similar to

- a) The Apocrypha
- b) New Testament
- c) Hebrew Bible
- d) Old Testament

7. Who said that women have 'a separate dialect, which they speak to each other'?

- a) Samuel Richardson
- b) Dorothy Richardson
- c) Carrie Richardson
- d) Terry Richardson

8. Who coined the term "Womanism" ?

- a) Alice Cooper
- b) Alice Russell
- c) Alice Munro
- d) Alice Walker

9. For women writers, the concept of androgyny was first introduced by

- a) Ellen Showalter
- b) Virginia Woolf
- c) Caroline Heilbrun
- d) George Eliot

10. What is the name of Jaya's husband?

- a) Rohan
- b) Mohan
- c) Sohan
- d) Dohan

11. Jaya, at one level, breaks her silence by act of

- a) singing
- b) dancing
- c) writing
- d) painting

12. Jaya shares her ideas and opinions with a lonely young widower friend

- a) Kumar
- b) Kamat
- c) Mohan
- d) Rahul

13. What is the penname of Jaya?

- a) Seeta
- b) Parvati
- c) Laxmi
- d) Durga

14. After marriage Mohan names Jaya as

- a) Mandakini
- b) Govindini
- c) Suhasini
- d) Kamini

Time : 3 Hours]

[Max. Marks : 70

Instruction: (1) Mention clearly the options you attempt.
(2) Figures to the right indicate marks.

Q.1. [A] Write a detailed note on the development of Indian cinema. [14]

OR

[B] Discuss the contribution of eminent directors to the Indian Cinema.

Q.2. [A] Write a note on the contribution of Regional Cinema to the Indian Cinema. [14]

OR

[B] Elucidate the salient features of Indian Cinema.

Q.3. [A] Comment on the film adaptation of R.K.Narayan's novel *The Guide*. [14]

OR

Compare and contrast the character of Raju as portrayed in the novel and in the film.

Q.4. Write short notes on ANY TWO of the following: [14]

1. Cinematography
2. Popular Cinema
3. Art Films
4. Portrayal of Women in Hindi Cinema

Q.5. Select the correct option and rewrite the answers: [14]

1. "Film is the longest distance between two points", remarked _____.

- a. Alfred Hitchcock
- b. Akira Kurosawa
- c. Satyajit Ray
- d. Robert Flaherty

2. Bimal Roy's *Do Bigha Zameen* (Two Acres of Land -1953) was influenced by Vittorio De Sica's

- a. *Bicycle Thieves* (1948)
- b. *The Little Martyr* (1944)
- c. *The Gate of Heaven* (1945)
- d. *Shoeshine* (1946)

3. The first part of *The Apu Trilogy* by Satyajit Ray is known as _____.

(P.T.O)

E 836-2

- a. *Charulata*
 - b. *Aparajito*
 - c. *Apur Sansar*
 - d. *Pather Panchali*
4. The first short films in India, starting with *The Flower of Persia* (1898), were directed by _____.
- a. Hiralal Sen
 - b. Mrunal Sen
 - c. Suchitra Sen
 - d. Subrato Sen
5. *Cahiers du Cinema* group of critics was based in _____.
- a. France
 - b. Germany
 - c. Russia
 - d. Spain
6. The first full-length motion picture in India was produced by _____.
- a. V. Shantaram
 - b. Dadasaheb Phalke
 - c. Raj Kapoor
 - d. Kamal Amrohi
7. Following India's independence, the period from the late 1940s to the 1960s in Indian cinema is regarded by film historians as the _____.
- a. Dark Age
 - b. Golden Age
 - c. Renaissance
 - d. Medieval Age
8. Which was the first monochrome film digitally converted into coloured version in 2004 ?
- a. *Pakeezah*
 - b. *Mughal-e-Azam*
 - c. *Mother India*
 - d. *Kaagaz ke Phool*
9. 'Trick' photography in cinema first began with _____.
- a. Richard Attenborough
 - b. Georges Méliès
 - c. Akira Kurosawa
 - d. Stanley Kubrick
10. _____ first introduced pre-recorded (playback) singing in his film *Dhoop Chaon*.
- a. Bimal Roy
 - b. Sohrab Modi
 - c. Guru Dutt
 - d. Nitin Bose

11. Raju was arrested on the charge of _____. E 836-3
- falsehood
 - theft
 - deception
 - forgery
12. Raju becomes famous as _____.
- 'Railway Master'
 - 'Railway Raju'
 - 'Railway Boy'
 - 'Railway Coolie'
13. Marco doesn't approve Rosie's passion for _____.
- Painting
 - Music
 - Dancing
 - Literature
14. _____ starred as Raju in the film *Guide*, released in 1965.
- Amitabh Bachchan
 - Raj Kapoor
 - Rajesh Khanna
 - Dev Anand
-